

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER / OCTUBRE 3 & 4, 2020 TWENTY-SEVENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME VIGÉSIMO SIETE DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 a.m. English

5:00 p.m. English

7:00 p.m. Español

Sunday Masses:

8:30 a.m. English

10:30 a.m. & 12:30 p.m. Español

2:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs. & Fri.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30 p.m.—4:30 p.m.

English & Spanish

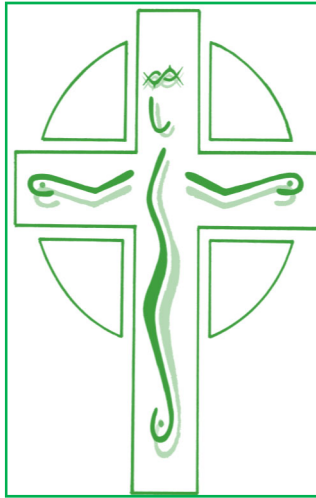
No appointment required—No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

DIEGO VELASCO

YOUTH MINISTRY COORDINATOR

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

VICKIE COLON

CONSUELO SANCHEZ

SUSANA VENTURA

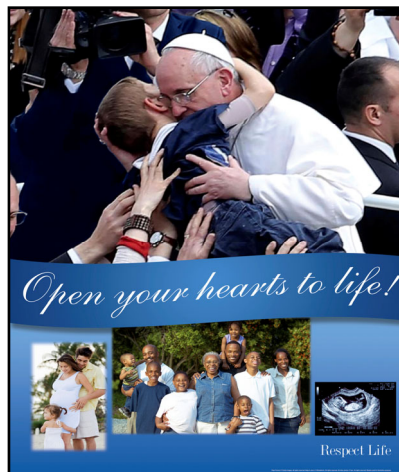
CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

RESPECT LIFE MONTH/MES DE RESPETO A LA VIDA/TRÁCH NHIỆM CUỘC SỐNG THÁNG



R
E
S
P
E
C
T

L
I
F
E



R
E
S
P
E
C
T

V
I
D
A



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON., TUES., THURS., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.

DUE TO THE PANDEMIC EVENING AND WEEKEND HOURS HAVE BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado October 3, 2020
 8:00 a.m. Nathan Vellappally; Vellappally Family
 —Intentions
 5:00 p.m. †Margaret Kos
 7:00 p.m. †Carolina Angel; †Francisca Dueñas;
 †Leocadia Dueñas
Sunday/domingo October 4, 2020
 8:30 a.m. †Peter Harriman
 10:30 a.m. Toledano Family—Intentions
 12:30 p.m. †Gabriela De Arevalo
 2:30 p.m. Anton Ly Sieu Hien; Ana Tran Thi
 Khuyen; Ana Mai Thi Baó—Intentions
Monday/lunes October 5, 2020
 8:00 a.m. †Mandy Chiang; †George Chiang
Tuesday/martes October 6, 2020
 8:00 a.m. †Teresa Van Duong
Thursday/jueves October 8, 2020
 8:00 a.m. †Margaret Kos
Friday/viernes October 9, 2020
 8:00 a.m. Georgina Ventura—Intentions



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$10,000.00 in it's weekly collection.
Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 10,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

Sept. 26 & 27, 2020
\$9,268.00
SECOND COLLECTION
\$1,594.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

OCTOBER— RESPECT LIFE MONTH
OCTUBRE— MES DE RESPECTO A LA VIDA



From the time we are knit together in our mothers' wombs until we take our final breaths, each moment of our lives is a gift from God. While every season of life brings its own challenges and trials, each season also gives us new opportunities to grow in our relationship with God.

Today the gift of life is threatened in countless ways. Those who are most vulnerable, rather than receiving the protection they deserve, are all too often seen as a burden and as expendable. As new attacks on human life continue to emerge, we can be tempted to despair, but Christ instead offers us unfailing hope.

Hope is not false optimism or empty positivity. Christian hope is something much more profound and goes to the very depths of our identity as followers of Christ.

Hope is the virtue "by which we desire the kingdom of heaven and eternal life as our happiness, placing our trust in Christ's promises and relying not on our own strength, but on the help of the grace of the Holy Spirit" (CCC, 1817).

Like us, Christ entered the world through the womb of a woman. He willingly experienced the fullness of human suffering. He breathed his last on the Cross at Calvary in order that He might save us. Therefore, "God is the foundation of hope: not any god, but the God who has a human face and who has loved us to the end" (Spesalvi 31).

Christians know "they have a future: it is not that they know the details of what awaits them, but they know in general terms that their life will not end in emptiness" (SS 2).

For this reason, a woman experiencing a difficult pregnancy can find the strength to welcome her precious child into the world. A man facing a terminal diagnosis can see that the end of his earthly life is only the beginning of eternal life with Christ.

The Church teaches us that "the one who has hope lives differently" (SS 2). Christ's promise of salvation does not mean that we will be spared from suffering. Rather, the promise of salvation ensures that even in the darkest moments of our lives, we will be given the strength to persevere. By virtue of this Christian hope, we can face any challenge or trial. When the seas of life swell and we are battered by the waves, hope allows us to remain anchored in the heart of God. May we hold fast to Christ our hope, from the beginning of life to its very end.



Desde el momento en que somos unidos al vientre de nuestra madre y hasta que tomamos nuestro último suspiro, cada momento es un regalo de Dios. Mientras cada temporada de vida trae sus propias pruebas y desafíos, cada etapa también nos da nuevas oportunidades para crecer en nuestra relación con Dios.

Hoy el regalo de vida esta siendo amenazado en incontables maneras. Aquellos que son mas vulnerables, más bien en lugar de recibir la protección que ellos se merecen, con frecuencia ellos son vistos como una carga extendida. Como un nuevo ataque a la vida humana continúa resurgiendo, podemos estar tentados a perder la esperanza, pero en cambio Cristo nos ofrece la esperanza inquebrantable.

Esperanza no es un optimismo falso o positivismo vacío. Esperanza Cristiana es algo mucho mas profundo y va hasta lo profundo de de nuestra identidad como seguidores de Cristo.

Esperanza es una virtud "por la cual deseamos el reino celestial y la vida eterna como nuestra felicidad, poniendo nuestra confianza en las promesas y depender no en nuestra fuerza, pero en la ayuda de la gracia del Espíritu Santo."

Al igual que nosotros, Cristo entró al mundo a través del vientre de una mujer. Él con buena disposición experimento el sufrimiento humano completamente, dio su último suspiro en la cruz en el Calvario a fin de que Él nos salvaría. Dios es la fundación de la esperanza; no cualquier dios, pero el Dios que tiene un rostro humano y quien nos ha amado hasta el final.

Los Cristianos saben "que tienen un futuro: no es que sepan todos los detalles de lo que les espera, pero, ellos saben en general los terminus de que su vida terminara en el vacío."

La Iglesia nos enseña que "aquel que tiene esperanza vive diferente." La promesa de salvación de Cristo, no significa que nos salvaremos del sufrimiento. Más bien, la promesa de salvación nos asegura que aun en los momentos más oscuros de nuestras vidas, se nos dará la Fortaleza para continuar. En virtud de esta esperanza Cristiana, podemos enfrentar cualquier prueba o desafío. Cuando las olas del mar de la vida nos golpean. La esperanza nos permite mantenernos anclados al corazón de Dios. Rapidamente podemos aferrar nuestra esperanza a Cristo, desde el principio hasta el final.

PASTOR'S MESSAGE**MENSAJE DEL PASTOR**

The financial world is constantly inviting us to consider long term investments to ensure that we have enough money set aside for retirement. Since it was never the intention of Social Security to completely fund our retirement, we are asked to invest in our retirement. I think there is another investment we need to make that will greatly enhance the future. We need to invest in children.



As I take time to reflect on “pro-life” issues, it seems logical to me that we look at how we care for children. As a celibate priest with no children of my own, I am a little freer to look at the broad need our society has to care for all children. It is from this perspective that I share my thoughts.

In the United States one in six children lives in poverty. They are usually in families that have a single parent, most often mothers, who are either making minimum wages or are under employed, have no medical insurance and struggle with maintaining a place to live and adequate food to eat. The result is that these vulnerable children suffer with disruptive education and a disproportionate number of struggles with mental illness.

If we are “pro-life,” then how do we address these needs and the needs of children in general? If children are our future, then how do we educate our children so that they can reach their full potential? I believe our investment in creating stable home environments, access to good nutrition, well-funded schools and paying parents a wage that allows them to care for their children are issues we need to embrace in our society. If there is anything that will ensure a solid future for all member of our society, it would be how we invest in our children today.

El mundo financiero nos invita constantemente a considerar inversiones a largo plazo para asegurarnos de tener suficiente dinero reservado para la jubilación. Dado que el Seguro Social nunca tuvo la intención de financiar completamente nuestra jubilación, se nos pide que invirtamos en nuestra jubilación. Creo que hay otra inversión que debemos hacer que mejorará enormemente el futuro. Necesitamos invertir en los niños.

Mientras me tomo un tiempo para reflexionar sobre temas “pro-vida”, me parece lógico que veamos cómo cuidamos a los niños. Como sacerdote célibe sin hijos propios, soy un poco más libre para ver la amplia necesidad que tiene nuestra sociedad de cuidar de todos los niños. Es a partir de este perceptivo que comparto mis pensamientos.

En los Estados Unidos, uno de cada seis niños vive en la pobreza. Por lo general, pertenecen a familias que tienen un solo padre, la mayoría de las veces madres, que ganan un salario mínimo o están subempleadas, no tienen seguro médico y luchan por mantener un lugar donde vivir y una alimentación adecuada. El resultado es que estos niños vulnerables sufren con una educación disruptiva y un número desproporcionado de luchas con enfermedades mentales.

Si somos “pro-vida”, ¿cómo abordamos estas necesidades y las necesidades de los niños en general? Si los niños son nuestro futuro, ¿cómo educamos a nuestros niños para que puedan alcanzar su máximo potencial? Creo que nuestra inversión en la creación de ambientes estables para el hogar, el acceso a una buena nutrición, escuelas bien financiadas y el pago de un salario a los padres que les permita cuidar de sus hijos son temas que debemos abordar en nuestra sociedad. Si hay algo que garantice un futuro sólido para todos los miembros de nuestra sociedad, sería cómo invertimos en nuestros hijos hoy.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Những người chuyên môn về tài chánh luôn kêu gọi chúng ta biết tìm cách đầu tư để bảo đảm chúng ta có đủ khả năng tài chánh sau này khi về hưu. Vì Chương trình An Sinh Xã Hội không có mục đích giúp người thụ hưởng được đáp ứng đầy đủ khi về hưu, nên chúng ta được kêu gọi đầu tư cho cuộc sống nghỉ hưu. Nhưng tôi nghĩ là có một cách đầu tư khác cũng giúp cho tương lai của chúng ta không ít. Đó là việc đầu tư vào con cái.

Trong khi tôi đang suy nghĩ về việc tôn trọng sự sống và các vấn đề liên hệ, hẳn nhiên tôi cũng nghĩ về việc làm sao chúng ta chăm sóc trẻ em. Là linh mục sống độc thân, tôi có nhiều lợi điểm hơn khi nhìn vào những cách mà xã hội chúng ta đáp ứng cho việc chăm sóc trẻ em. Cũng từ quan điểm này mà tôi muốn chia sẻ với quý Ông Bà và Anh Chị em.

Ở Hoa kỳ, trong 6 trẻ em thì có một em sống trong gia đình nghèo. Các gia đình này thường chỉ có một phụ huynh, thường là người mẹ và là người có mức lương tối thiểu hay là làm việc dưới khả năng bình thường, không có bảo hiểm y tế, phải gặp khó khăn về chỗ ở và thức ăn hàng ngày. Hầu quả là các trẻ em nghèo đói này không được học hành tương xứng và một số lớn thường bị bệnh tâm thần.

Nếu chúng ta là những người biết tôn trọng sự sống, làm sao để chúng ta đáp ứng nhu cầu của các trẻ em? Nếu trẻ em là tương lai của chúng ta, làm sao chúng ta giáo dục chúng để chúng có thể phát triển hết khả năng của mình? Tôi cho là việc đầu tư vào một khung cảnh gia đình ổn định, có đầy đủ thức ăn, có trường học tốt, và cha mẹ chúng được trả lương tương xứng để họ có đủ khả năng chăm sóc chúng là những vấn đề mà xã hội chúng ta cần quan tâm giải quyết. Nếu muốn tạo được một tương lai vững chắc cho mọi thành phần trong xã hội thì chúng ta phải đầu tư vào các trẻ em hôm nay.

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE GIFT OF THE REIGN OF GOD

Matthew's Gospel today expands on Isaiah's ballad considerably. A comparison with the same story in Mark's Gospel clearly shows us that here the author is busy teaching this community of Jewish Christians: "This is a story about Israel a long time ago; this is also a story about Jesus and the skeptical leaders."

Jesus as much as told these Jewish leaders that they were the tenants who first stoned their own prophets. And he told the leaders they were the tenants who would soon even dispose of him—Jesus—and, in doing so, would forfeit their privileged place of presenting to the world the promised Messiah.

"And this," says Matthew's Gospel, "is a story about you, the inheritors of what was first offered to Israel." The reign of God was first opened to Israel and is now given to the whole world, but it must be received as a gift. The first Christians are the new tenants in the vineyard. The deeper reality of the reign or kingdom of God is that it is available to everyone on the face of the earth—Israel included.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

EL REGALO DEL REINO DE DIOS

El Evangelio de hoy según san Mateo amplía considerablemente la balada de Isaías. Una comparación con el mismo relato en el Evangelio según san Marcos muestra que aquí el autor se ocupa de enseñar a su comunidad de judío-cristianos: "Este es un relato sobre el Israel de antaño; y es también un relato sobre Jesús y los dudosos líderes".

Jesús llegó a decir a estos líderes judíos que ellos eran los viñadores que primero apedrearon a sus propios profetas. Y le dijo a los líderes que ellos eran los viñadores que pronto se desharían de él, Jesús, y que, al hacerlo, renunciarían a su papel privilegiado de presentar al Mesías prometido al mundo.

"Y éste", dice el Evangelio según san Mateo, "es un relato sobre ustedes, los herederos de lo que fue primeramente ofrecido a Israel". El Reino de Dios fue abierto primero para Israel y ahora es ofrecido a todo el mundo, pero debe ser recibido como un regalo. Los primeros cristianos son los nuevos viñadores. La más profunda realidad del Reino de Dios es que está a disposición de toda persona sobre la faz de la tierra, incluso a Israel.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION REGISTRATION 2020-2021

All children, adolescents, adults and the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) must register for 2020-2021 cycle of Faith Formation Classes. Faith Formation classes will begin in November.

DATES FOR REGISTRATION CYCLE 2020-2021 IN FAITH FORMATION CLASSES

	DATE	TIME	PLACE
Sat.	Oct. 3	9:00 a.m.—4:00 p.m.	COSCP-PATIO
Wed.	Oct. 7	5-8:00 p.m.	COSCP-PATIO

REQUIREMENTS TO REGISTER FOR FAITH FORMATION CLASSES

- | | |
|--|---|
| ◆ Be registered in Parish | Envelope # |
| ◆ Registration Fee | |
| ◆ Communion Year I and II | Need Baptism Certificate |
| ◆ Post-Communion | Need 1st Communion Cert. |
| ◆ Confirmation Year 1 and 2 | Need Baptismal and 1st Communion Certificates |
| ◆ RCIA Adults and children Birth Certificate (Sacraments of Baptism, Confirmation and Communion) | |
| ◆ Sacramental Preparation (Adults who need Confirmation) | Need Baptismal and 1st Communion Certificates |

FORMACIÓN DE LA FE REGISTRACIONES 2020-2021

Todos los niños/as, adolescentes, adultos, y Rito de Iniciación Cristiana para Adultos (RICA) deben registrarse para este nuevo ciclo 2020-2021 de clases de Formación de Fe.

Las clases de Formación de la Fe 2020-2021 comenzarán en Noviembre.

FECHES PARA REGISTRACIONES DEL CICLO 2020-2021 EN CLASES DE FORMACION DE LA FE

FECHA	HORARIO	LUGAR
Sabado, 3 de Octubre	9:00 a.m.-4:00 p.m.	COSCP-PATIO
Miercoles, 7 de Octubre	5-8:00 p.m.	COSCP-PATIO

REQUISITOS PARA REGISTRARLOS A CLASES DE FORMACION DE LA FE

- | | |
|--|--|
| ◆ Estar registrados en la Parroquia | # de Sobre |
| ◆ Cuota de Registración | |
| ◆ Comunión Año1 y 2 | Certificado de Bautizo |
| ◆ Poscomunión | Certificado de Bautizo, y Primera Comunión |
| ◆ Confirmación Año 1 y 2 | Certificado de Bautizo y Primera Comunión |
| ◆ RICA Adultos y Niños (Necesitan Sacramentos de Bautizo, Confirmación y Comunión) | Certificado de Nacimiento |
| ◆ Preparación Sacramental (Adultos que necesitan Confirmación) | Certificado de Bautizo y Primera Comunión |

LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

What do we draw upon when life seems bigger than we are?

Like Job we keep our eyes fixed on God, His compassion, His Presence. "Give me Someone".

Lord, when I am famished, give me someone who needs food; When I am thirsty, send me someone who needs water;

When I am cold, send someone to warm;

When I am hurting, send me someone to console; When my cross becomes heavy, give me another's cross to share;

When I am poor, lead someone needy to me; When I have time, give me someone to help for a moment;

When I am humiliated, give me someone to praise; When I am discouraged, give me someone to encourage; When I need another's understanding, give me someone who needs mine;

When I need someone to take care of me, send me someone to care for;

When I think of myself, turn my thoughts towards another.

Anonymous; Japan, Twentieth Century
Translated by Mary-Theresa McCarthy

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

¿De qué nos basamos cuando la vida parece más grande de los que somos?

Como Job, mantenemos nuestros ojos fijos en Dios, Su compasión, Su Presencia. "Dame a alguien".

Señor, cuando tenga hambre, dame a alguien que necesite comida; cuando tenga sed, envíame a alguien que necesite agua;

Cuando tenga frío, envíame a alguien a calentar;

Cuando me duela, envíame a alguien a quien consolar; cuando mi cruz se vuelva pesada, dame la cruz de otra para compartir;

Cuando sea pobre, tráigame a alguien necesitado de mí; cuando no tenga tiempo, dame a alguien que me ayude por un momento;

Cuando sea humilado, dame a alguien a quien alabar; cuando me desanime, dame a alguien a quien animar; cuando necesite la comprensión de otro, dame a alguien que necesite la mía;

Cuando necesito que alguien me cuide, envíame a alguien para cuidar;

Cuano pienso en mí mismo, dirija mis pensamientos hacia otro.

Anónimo: Japón, siglo XX
Traducido por Mary-Theresa McCarthy

PRAY for the Unborn in Costa Mesa Sept. 23-Nov. 1st

23 de Septiembre – el primero de Noviembre

Join this worldwide effort to protect babies at risk of being aborted! Through prayer, fasting, and peaceful vigils outside of abortion facilities we bring the Light of Christ to those in crisis, praying for ALL of God's Precious Little Ones.

¡Únase a este esfuerzo mundial para proteger a los bebés en riesgo de ser abortados! A través de la oración, el ayuno y las vigiliass pacíficas fuera de las instalaciones de aborto traemos la Luz de Cristo a aquellos en crisis, orando por TODOS los Preciosos Pequeños de Dios.

Here's how to take part/Cómo puedes participar:

Pray at Vigil location: Outside Planned Parenthood
Orar fuera de Planned Parenthood

1520 Nutmeg Pl. Suite 101 Costa Mesa, CA 92626

Vigil hours/ Horas de Vigilia:

6 am to 6 pm daily Sept. 23 - Nov. 1

Click or copy/paste the link below to sign up for a one time or a weekly 1 hour time slot.

Haga clic o copie/pegue el enlace de abajo para registrarse por una vez o una hora semanal.

Learn more and get involved by visiting our campaign/

Aprende más y participe visitando nuestra campaña:
40daysforlife.com/costamesa

WALKING WITH MOMS IN NEED

Walking with Moms in Need is a year of service where Catholic parishes and communities "walk in the shoes" of local pregnant and parenting women and – especially in the midst of this pandemic – all who are in need. We want to ensure that everyone knows how to help moms in difficult circumstances and to make good referrals and accompany anyone who comes to us in need. While not trying to turn Catholic parishes into pregnancy centers or social service agencies, we can support local centers and other agencies where they exist, and we can also find and share other resources with those in need. And where there are resources missing, we can create our own, based on the gifts of the parish community!

For further information go to Walking with Moms website: www.walkingwithmoms.com

**Join Sacred Heart Kids' Club!
It is Virtual!**



**A unique Catholic Club for children grades
3–8 on Thursday afternoons.**

Grow in friendship with Jesus through lessons, prayer, games, crafts, singing, and other fun activities lead by the Sacred Heart Sisters at the Heart of Jesus Retreat Center via Zoom.

Sign up now - registration is online.

www.sacredheartsisters.com/retreats

For more information: call **714-557-4538**
or email: shkc.rc@gmail.com

We need your help!

The **Sacred Heart Sisters** invite you to help as a high school student, young adult or adult volunteer with the Sacred Heart Kids' Club, Thursdays from 3 p.m.-5 p.m., all participation is virtual. For staff application visit: www.sacredheartsisters.com/retreats

For more information, call **714-557-4538** or email: shkc.rc@gmail.com



2927 S. Greenville St.,
Santa Ana, CA 92704

**EDUCATION AND REFLECTION
SERIES FOR WOMEN**

The Sisters of St. Joseph of Orange are offering an education and reflection series for women who are feeling called to religious life. This process helps the women to discern if they have a call, and if so, in what type of community the Lord would like them to serve Him.

Please encourage women who might have a vocation to contact Sr. Sharon Becker, C.S.J. at (714) 774-3159 or <https://www.emmausspiritualministries.org/events/exploring-the-call-to-religious-life>

FLU SEASON/ TEMPORADA DE GRIPE

The flu vaccine available as a shot or mist form at the Family Health Clinics by appointment only 8 - 11:30 a.m. and 1-4 p.m. Mondays to Fridays. Clinics are closed 11:30 a.m.- 1 p.m. People who live in the County should call 1-800-914-4887 for an appointment. There will also be flu pop-up clinics throughout the community that will be listed on the following website:

ohealthinfo.com/getyourflushot

La vacuna de gripe disponible como un tiro o niebla se forma en las Clínicas de Salud de Familia por la cita sólo 8 - a las 11h30 y 1-a las 16h00. Los lunes a los viernes. Las clínicas están cerradas a las 11h30 - a las 13h00. La gente que vive en el Condado debería llamar 1-800-914-4887 para una cita. También habrá gripe aparecen clínicas en todas partes de la comunidad que será puesta en una lista en el sitio:

ohealthinfo.com/getyourflushot

SANGRE NECESARIA



Nuestros amigos en la Cruz Roja Americana han visto más de 500 cancelaciones de paseo de sangre aquí en el Condado de Orange debido a preocupaciones de coronavirus, causando menos de miles de donaciones de sangre. Esto ha hecho que una necesidad urgente de donaciones de sangre prevenga otra crisis de salud – una situación que podría interrumpir fácilmente la salud y la beneficencia social de aquellos que pastoramos. Resto asegurado; la Cruz Roja es dedicada al contrato de un seguro de la seguridad de todos implicado en operaciones de paseo de sangre. El resultado final es una pinta de la sangre lifesaving para un niño con el leucemia, un recipiente de trasplante, una víctima de accidente de coche, o un recién nacido prematuro. Este pequeño sacrificio proporcionará la esperanza en tiempos difíciles. Por favor piense ponerse en contacto con la Cruz Roja Americana hoy para poner una cita en: 714-481-5300 para dar sangre muy necesaria.

BLOOD NEEDED



Our friends at the American Red Cross have seen more than 500 blood drive cancellations here in Orange County due to coronavirus concerns, resulting in thousands of fewer blood donations. This has caused an urgent need for blood donations to prevent another health crisis – a situation that could easily disrupt the health and welfare of those we shepherd. Rest assured; the Red Cross is dedicated to ensuring the safety of all involved in blood drive operations. The end result is a pint of lifesaving blood for a child with leukemia, a transplant recipient, a car accident victim, or a premature newborn. This small sacrifice will provide hope in difficult times. Please consider contacting the American Red Cross today to set an appointment at: 714-481-5300 to give much needed blood.

TREASURES FROM TRADITION

The confessional is a familiar setting in literature and drama. Everyone from Doestoevsky and Shakespeare down the line to Seinfeld has used the sacrament to tragic or comic effect or to reveal aspects of character otherwise hidden. All of this theater, from world classics to slapstick, has had a numbing effect on our own expectations, and has skewed how the culture looks at us and our struggle with sin and forgiveness, hope and healing.

Yet the artists are on to something. The reconciliation chapel is a place where hearts are laid bare, where honesty is the watchword, and people confess their deepest needs. It is also a place of rebirth, or at least realignment. It is, like the baptismal font, a place where something dies, and where something else is born. Today, although literature has barely caught up, the place is usually not the dark and gloomy cabinet of old; rather it is a chapel that speaks of peace, serenity, and the comfort of a welcome home. People in one parish were astonished recently to see their children skipping with delight as they left the place of their first confession. We have to wait a bit for world literature to catch up with this reality, but at least we can experience the joy of penance, the thrill of a new beginning, the assurance of God's love.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FIRST COMMUNION CELEBRATION



CONGRATULATIONS CHILDREN

We hope that First Communion will be the beginning of a life time friendship with Jesus.

We wait for you every Sunday to share in receiving the Body of Christ.

CELEBRACION DE SU PRIMERA COMMUNION



¡FELICIDADES NIÑOS/AS!

Esperamos que su la Primera Comunion sea el principio de una amistad de por vida con Jesús.

Te esperamos todos los domingos a alimentarte del cuerpo de Cristo.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

La práctica de usar nudos en una cuerda para contar oraciones tiene una larga trayectoria en la fe cristiana. Originalmente un cordón con 150 nudos o piedritas se usaba para contar la recitación de los 150 salmos encontrados en la Sagrada Escritura. Con el tiempo, visto que mucha gente no podía leer o recitar de memoria los salmos, se sustituyeron por el uso de 150 Padrenuestros. A finales de la Edad Media muchos sustituyeron los Padrenuestros con el saludo del ángel Gabriel a María. En el siglo XVI se formuló lo que hoy reconocemos como el Avemaría, y en el año 1569, el Papa Pío V estableció el Rosario en su forma y uso actual.

En 1592 un fraile dominico mandó hacer una imagen de la Virgen del Rosario para su convento en Guatemala. Según la leyenda, María viajaba por América con su Hijito y éste se quedó dormido en Guatemala, por lo cual se quedaron allí. En 1821 los independistas guatemaltecos tomaron a la Virgen del Rosario como protectora y en 1833 fue nombrada patrona oficial de Guatemala.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, © J. S. Paluch Co.

JESÚS ESTÁ DONDO SU REINO A NOSTROS. ¿PODEMOS MANTENERLA EN NUESTRA HABITACIÓN?

The Little Ones LOS MÁS PEQUEÑOS

Jim Burrows



Cuando Jesús vio esto, se indignó y les dijo: "Dejad fque nos niños vengan a mí; no se lo impidáis, porque de los que son como éstos es el reino de Dios".

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59

PROFESSIONAL REALTY **714-335-7926**
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades
 información gratis... gratis... gratis

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

 Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

DENTAL SPECIAL
714-549-1788
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29
 In Office Whitening ZOOM \$ 179
SOUTHCOAST METRO DENTAL
Vina Tran, D.D.S.
3310 S. Bristol, SA 92704
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)
FREE CONSULTATION
 PLEASE MENTION THIS AD

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire ✓Friends/Family
 Solutions as Low as **\$19.95** a month
 FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts
 CALL NOW! **800.809.3352**
 GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA
 "I have peace of mind... Mom remains independent."
 MDMedAlert Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

catholicmatch[®]
 California
 CatholicMatch.com/myCA

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
 Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
 220 E. Main St. Tustin, CA 92780
 www.saddlebackchapel.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

 Dr. Karly & Dr. Sukut

PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**
 Carlos - Parishioner
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!
 The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

SPACE AVAILABLE
 To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com

Dignity Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa
(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners
www.harborlawn.com
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

Protecting **Seniors** Nationwide
24 SEVEN
 Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Catholic Books & Gifts
 Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
 Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase
 Celebrating 25 Years!